

THE CROWN

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 6.09

"Hope Street"

Aturdida por la pérdida y desconfiada de su Jubileo de Oro, la Reina se une a William, quien encuentra su equilibrio entre la normalidad y la vida en el centro de atención real.

Escrito por:
Peter Morgan | Jonathan Wilson

Dirección:
Erik Richter Strand

Emisión:
14.12.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Ed McVey	...	Prince William
Luther Ford	...	Prince Harry
Meg Bellamy	...	Kate Middleton
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Bertie Carvel	...	Tony Blair
Lorcan Cranitch	...	Commissioner Stevens
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Dominic West	...	Prince Charles
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Theo Fraser Steele	...	Timothy Laurence
James Murray	...	Prince Andrew
Sebastian Blunt	...	Prince Edward
Jamie Parker	...	Robin Janvrin
Lydia Leonard	...	Cherie Blair
Jack Cunningham-Nuttall	...	Fergus Boyd
Isaac Rouse	...	Ollie Chadwyck-Healey
Charles Beaven	...	Charlie Nelson
Oli Green	...	Finchey
Paul Sparkes	...	William's PPO
Christina Cole	...	Interviewer
Eve Best	...	Carole Middleton
Tim Dutton	...	Michael Middleton

1

00:00:09,120 --> 00:00:10,680
Despejen el set, por favor.

2

00:00:11,640 --> 00:00:13,160
Todos, silencio en el set.

3

00:00:13,720 --> 00:00:14,760
Suelten las luces.

4

00:00:15,160 --> 00:00:19,240
Mohammed Al Fayed, han pasado más de
cuatro años desde el choque que les

5

00:00:19,320 --> 00:00:23,440
arrebató la vida a su
hijo y a la Princesa Diana.

6

00:00:24,440 --> 00:00:27,440
Desde entonces, ha habido autopsias,
reportes forenses, sin mencionar una

7

00:00:27,520 --> 00:00:30,760
investigación judicial de dos años en
Francia, y todas concluyen que fue un

8

00:00:30,840 --> 00:00:32,280
accidente.

9

00:00:35,080 --> 00:00:37,960
Y aún así, se niega a
dejar el asunto por la paz.

10

00:00:39,000 --> 00:00:40,040
¿Por qué?

11

00:00:40,400 --> 00:00:42,240

Porque eso no fue un accidente.

12

00:00:43,760 --> 00:00:44,960

Fue homicidio.

13

00:00:45,040 --> 00:00:45,920

Asesinato.

14

00:00:46,920 --> 00:00:48,080

¿Cometido por quién?

15

00:00:48,600 --> 00:00:50,680

La familia vampírica real británica.

16

00:00:51,320 --> 00:00:53,320

Esas personas son mafiosas.

17

00:00:54,200 --> 00:00:55,360

Terroristas.

18

00:00:56,400 --> 00:00:59,120

Cuando descubrieron que la Princesa Diana
llevaba en el vientre a un niño musulmán,

19

00:00:59,200 --> 00:01:01,240

la asesinaron.

20

00:01:03,280 --> 00:01:04,920

¿Dijo la familia real británica?

21

00:01:05,000 --> 00:01:06,520

No lo hicieron en persona.

22

00:01:07,600 --> 00:01:13,760

Sus servicios de inteligencia,
MI5, MI6, MI7. Todos los James Bond.

23

00:01:15,600 --> 00:01:20,000
Mataron a esa hermosa e inocente joven y
a mi Dodi con equipo militar especial y

24

00:01:20,080 --> 00:01:23,000
luces intermitentes.

25

00:01:25,040 --> 00:01:31,680
Tengo nueva evidencia, peritos
judiciales y algunos videos también.

26

00:01:32,840 --> 00:01:35,520
Y así se me hará justicia.

27

00:01:39,760 --> 00:01:45,680
Recientemente, el señor Al Fayed ha
hablado con NBC, CNN, ITV y la BBC.

28

00:01:46,360 --> 00:01:50,840
Sin mencionar The Mirror, que usa como su
foro frecuente de opinión y parece que la

29

00:01:50,920 --> 00:01:55,600
simpatía por sus
dementes teorías va en aumento.

30

00:01:55,680 --> 00:02:00,000
Un sondeo dice que el 78% de los
británicos cree que hubo un elemento

31

00:02:00,080 --> 00:02:04,120
criminal involucrado en el choque.

32

00:02:05,240 --> 00:02:09,680
Y otro propone que el 89%
cree que pudo ser homicidio.

33

00:02:11,880 --> 00:02:14,680

Me temo que no, no hemos
oído la última palabra.

34

00:02:19,680 --> 00:02:24,360

Una investigación oficial sobre la muerte
de la Princesa Diana se anunció hoy, ya

35

00:02:24,440 --> 00:02:29,040

que se pide que se reexaminen las
circunstancias de su muerte durante un

36

00:02:29,120 --> 00:02:33,720

choque en agosto de 1997. La investigación
lleva el nombre de "Operación Paget" y la

37

00:02:33,800 --> 00:02:38,400

va a realizar el Comisario de la Policía
Metropolitana, Sir John Stevens. El

38

00:02:38,480 --> 00:02:43,080

anuncio fue bien recibido por el señor Al
Fayed, cuyo hijo, Dodi, también murió en

39

00:02:43,160 --> 00:02:47,640

el choque. Anteriormente, el señor Al
Fayed alegó la participación de la policía

40

00:02:47,840 --> 00:02:52,440

francesa, la inteligencia británica y a la
familia real en un encubrimiento. También

41

00:02:52,520 --> 00:02:57,120

que la Princesa estaba embarazada cuando
murió, lo que deja pensar que, como parte

42

00:02:57,200 --> 00:03:01,760
de la investigación, el cuerpo podría
exhumarse. Los oponentes expresaron su

43

00:03:01,840 --> 00:03:06,480
coraje con rapidez, y dicen que la
investigación podría abrir viejas heridas.

44

00:03:06,560 --> 00:03:11,160
Les preocupan, en particular, los
príncipes Guillermo y Enrique pues podrían

45

00:03:11,240 --> 00:03:15,640
revivir el trauma de nueva cuenta.

46

00:03:30,880 --> 00:03:32,560
Pobres muchachos.

47

00:03:34,000 --> 00:03:36,200
¿No van a dejarlo por la paz?

48

00:03:36,960 --> 00:03:40,560
Sospecho que no mientras siga vendiendo
diarios a esta magnitud, lo cual no pinta

49

00:03:40,640 --> 00:03:44,440
bien para mi próximo jubileo.

50

00:03:44,520 --> 00:03:44,960
Mm.

51

00:03:46,320 --> 00:03:49,160
El comité de planeación vino con unas
sugerencias. Pero me deprimí, lo quieren

52

00:03:49,240 --> 00:03:50,680
en grande.

53

00:03:53,160 --> 00:03:55,600
Sigo diciéndoles que no es oportuno.

54

00:03:55,680 --> 00:03:59,720
En estos momentos las personas no quieren celebrarme, están hartos de mí.

55

00:03:59,800 --> 00:04:04,240
Es mejor no provocarlos con gran pompa. Pero la lista seguía y seguía.

56

00:04:10,720 --> 00:04:11,440
Mami.

57

00:04:26,040 --> 00:04:27,360
No te vayas, por favor.

58

00:04:28,680 --> 00:04:30,560
No puedes dejarme sola con esto.

59

00:06:06,360 --> 00:06:07,680
The Crown

60

00:06:09,400 --> 00:06:11,280
La Calle Hope

61

00:06:17,240 --> 00:06:23,400
-¿Interrumpo, Guillermo?
-De muchas maneras.

62

00:06:23,480 --> 00:06:29,880
Tengo buenas noticias. Y más buenas noticias y mejores noticias. Y algo de

63

00:06:29,960 --> 00:06:35,880

-malas noticias. ¿Cuáles primero?

-Las buenas noticias.

64

00:06:35,960 --> 00:06:42,120

Kate Middleton... y fíjate la
pausa que hago para dar dramatismo...

65

00:06:42,200 --> 00:06:47,040

-Continúa.

-... está sola de nuevo.

66

00:06:48,440 --> 00:06:54,600

-Sí que son buenas.

-La otra buena noticia es que va a modelar

67

00:06:54,680 --> 00:07:00,840

en una pasarela universitaria esta noche.
Y pues conozco a las personas que la

68

00:07:00,920 --> 00:07:07,080

organizan. Y la mejor noticia es que me
dijeron que el tono del desfile es...

69

00:07:07,160 --> 00:07:13,320

-atrevido. Es decir, sexy. ¡Y escandaloso!

-Sí sé que significa

70

00:07:13,400 --> 00:07:19,560

-atrevido. ¿Y las malas noticias?

-La mala noticia es que invitaron a un

71

00:07:19,640 --> 00:07:25,760

-periódico local, así que tu guardaespaldas

-no te va a dejar ir.

72

00:07:25,840 --> 00:07:31,120

-Que se pudra.

-Me gusta tu actitud.

73

00:07:32,120 --> 00:07:36,080

No. En serio. Que se pudra.

74

00:07:37,960 --> 00:07:40,800

Pues, al parecer Guillermo sí va a venir.

75

00:07:40,880 --> 00:07:41,680

¿Cómo sabes?

76

00:07:42,320 --> 00:07:44,840

Le avisó a un amigo en secreto y él le escribió a otro amigo en secreto, así que

77

00:07:44,920 --> 00:07:47,440

-pronto todo el mundo se enteró.

-Entonces en materia de

78

00:07:47,520 --> 00:07:50,040

-geografía, ¿cuántos países...?

-Espera. No puede ser.

79

00:07:50,120 --> 00:07:52,000

Más vale que no te tropieces.

80

00:07:52,080 --> 00:07:53,400

Tacones, no zapatillas.

81

00:07:53,880 --> 00:07:55,840

Quiero que presumas esas piernas.

82

00:07:55,920 --> 00:07:59,640

Nuestro deber es usar las ventajas que Dios nos dio.

83

00:07:59,720 --> 00:08:00,600

¿En serio?

84

00:08:01,720 --> 00:08:03,120
¿Sabe que otra vez estás soltera?

85

00:08:03,200 --> 00:08:03,920
Mamá.

86

00:08:04,160 --> 00:08:06,920
Kate, encuentra la forma de que se entere.

87

00:08:07,000 --> 00:08:09,960
En serio, eres peor que la señora Bennet.

88

00:08:10,040 --> 00:08:11,480
Ya me voy. Adiós.

89

00:08:12,000 --> 00:08:12,880
Bye, cielo.

90

00:08:28,840 --> 00:08:30,960
-Damas y caballeros, tomen sus asientos.
-Denme una copa, por favor.

91

00:08:31,040 --> 00:08:33,200
Salud, salud, salud. Mucho éxito.

92

00:08:43,360 --> 00:08:44,520
Dos minutos, gente.

93

00:08:46,960 --> 00:08:48,960
Okay... rápido. Rápido.

94

00:08:51,320 --> 00:08:52,800
Muy bien, a ver.

95

00:09:04,120 --> 00:09:07,360

Sí, Guillermo y yo
estudiamos juntos en St. Andrews. Ah...

96

00:09:07,440 --> 00:09:10,600

-¿Las está molestando?
-No, para nada.

97

00:09:24,000 --> 00:09:24,440

Oh.

98

00:09:53,280 --> 00:09:54,000

Guau.

99

00:10:06,560 --> 00:10:11,720

-Sí.
-Se ve increíble, Guillermo. En serio.

100

00:11:32,640 --> 00:11:34,800
Sí, yo también necesito un trago.

101

00:11:34,880 --> 00:11:36,200

Ay, ahí vienen los
tragos. Ay, bendito sea Dios.

102

00:11:36,280 --> 00:11:37,680

Ya somos dos, yo necesito
uno doble y en las rocas.

103

00:11:37,760 --> 00:11:38,760

Voltea...

104

00:11:55,280 --> 00:11:57,200
¿Siempre se te queda viendo así?

105

00:11:57,280 --> 00:11:59,040

Sólo cuando quiere asesinarme.

106

00:11:59,720 --> 00:12:04,480
Para alguien a quien le pagan por que yo
viva, es más seguido de lo que tú crees.

107

00:12:08,080 --> 00:12:09,760
Vaya atuendo el de hace rato.

108

00:12:10,720 --> 00:12:11,720
¿Te gustó?

109

00:12:11,800 --> 00:12:12,680
¿Gustar?

110

00:12:15,800 --> 00:12:16,880
Te veías increíble.

111

00:12:19,840 --> 00:12:21,720
Quería hacer algo muy drástico.

112

00:12:23,280 --> 00:12:26,000
Y saber, de una forma u otra...

113

00:12:27,480 --> 00:12:28,200
¿Qué?

114

00:12:30,640 --> 00:12:31,720
Si sentías interés.

115

00:12:34,320 --> 00:12:36,280
¿En serio? ¿Si sentía interés?

116

00:12:36,800 --> 00:12:37,240
Sí.

117

00:12:39,680 --> 00:12:40,560

¿Hola?

118

00:12:40,640 --> 00:12:41,960

Claro que siento interés.

119

00:12:42,040 --> 00:12:44,880

Creí que tú no porque lo había echado a perder en la biblioteca.

120

00:12:44,960 --> 00:12:48,480

Y yo me preocupaba que sólo nos viéramos como amigos.

121

00:12:48,560 --> 00:12:49,840

Ay, no, no quiero eso.

122

00:12:50,440 --> 00:12:51,320

Ni yo.

123

00:12:53,440 --> 00:12:55,840

Siempre he estado interesado.

124

00:12:55,920 --> 00:12:56,800

¿En serio?

125

00:12:57,320 --> 00:13:00,240

Básicamente, obsesionado.

126

00:13:01,840 --> 00:13:08,680

Llegué a pensar que si no podía estar contigo, sería mejor no estar aquí.

127

00:13:20,680 --> 00:13:23,200

Disculpe, señor. Perdona la interrupción.

128

00:13:23,280 --> 00:13:25,000

Por favor, ¿no me puedes dar
ni un minuto de privacidad?

129

00:13:25,080 --> 00:13:26,800

Me temo que no puede esperar.

130

00:13:28,560 --> 00:13:29,760

Operación Puente Tay.

131

00:13:35,400 --> 00:13:36,400

Lo lamento mucho.

132

00:13:40,720 --> 00:13:45,880

Oh, Dios misericordioso, ha
llegado mi hora de dormir.

133

00:13:47,200 --> 00:13:52,800

Ojalá que despierte con salud, si la
muerte viene por mí en sueños, ojalá que

134

00:13:52,880 --> 00:13:58,480

me quede en tus brazos, oh Dios
misericordioso, despierto a una nueva

135

00:13:58,560 --> 00:13:59,280

vida.

136

00:14:05,320 --> 00:14:12,240

Ojalá que sea en tus brazos, oh Dios
misericordioso, donde yo despierte.

137

00:14:29,800 --> 00:14:30,680

Ánimo.

138

00:14:31,680 --> 00:14:34,160

-Te extrañé.
-Era una extraordinaria mujer.

139

00:14:34,240 --> 00:14:35,760
Okay, voy a ver a Enrique.

140

00:14:35,920 --> 00:14:36,800
Con permiso.

141

00:14:38,560 --> 00:14:42,640
-Mi más profundo pésame, majestad.
-Gracias. Gracias, gracias.

142

00:14:43,520 --> 00:14:44,760
-¿Se encuentra bien?
-¿Estás bien?

143

00:14:44,840 --> 00:14:45,880
-¿Y usted?
-No puedo decir que me

144

00:14:45,960 --> 00:14:47,880
-emocione el día de hoy.
-Sí.

145

00:14:48,680 --> 00:14:51,160
Parece que sólo vamos a
funerales en esta familia.

146

00:14:51,240 --> 00:14:52,120
Y que lo digas.

147

00:14:52,680 --> 00:14:54,240
Ya estaba muy enferma, ¿verdad?

148

00:14:54,320 --> 00:14:55,760
Los funerales son para

que haya un descanso.

149

00:14:55,840 --> 00:14:57,680
Pues, en realidad fue la edad..

150

00:14:57,760 --> 00:15:02,560
Y ahora están desenterrando el accidente
de mamá, todo por Al Fayed y sus locuras.

151

00:15:03,480 --> 00:15:04,360
Ya sé.

152

00:15:04,680 --> 00:15:06,960
Y esta vez hasta quieren entrevistarme.

153

00:15:07,640 --> 00:15:08,920
¿Para qué?

154

00:15:09,000 --> 00:15:11,480
Determinar el estado mental de mamá.

155

00:15:13,240 --> 00:15:14,120
¿Y por qué tú?

156

00:15:15,640 --> 00:15:19,240
Porque yo era mayor que tú en ese
entonces, y entendía mejor lo que sucedía.

157

00:15:19,320 --> 00:15:23,680
Pero soy yo el que está viviendo lo que
ella vivió día a día. A mí me acosan y me

158

00:15:23,760 --> 00:15:27,840
critican en la prensa, y sé
mejor que tú lo que se siente.

159

00:15:28,640 --> 00:15:29,680
No lo vuelvas a hacer.

160

00:15:29,760 --> 00:15:30,480
¿Qué?

161

00:15:30,960 --> 00:15:32,160
Compararte con ella.

162

00:15:32,240 --> 00:15:33,520
Para nada es lo mismo.

163

00:15:33,600 --> 00:15:34,400
Ah, ¿no?

164

00:15:36,360 --> 00:15:38,520
Lo que ella vivió fue mucho peor.

165

00:15:39,440 --> 00:15:41,680
Lo entiendo, no es fácil tener cero
responsabilidad y demasiada libertad, pero

166

00:15:41,760 --> 00:15:44,000
¿no crees que yo disfrutaría por una
vez de la libertad de no tener que ser el

167

00:15:44,080 --> 00:15:45,960
sensato aquí?

168

00:15:47,000 --> 00:15:47,880
El confiable.

169

00:15:48,520 --> 00:15:50,040
¿Que no me gustaría
ser el rebelde agradable?

170

00:15:50,120 --> 00:15:51,600
Eso es imposible.

171

00:15:51,680 --> 00:15:52,960
-¿Por qué?

-Para ser ese rebelde

172

00:15:53,040 --> 00:15:54,600
tendrías que ser agradable.

173

00:16:50,200 --> 00:16:52,240
Perdón, actué como un imbécil.

174

00:16:56,720 --> 00:16:58,480
Por favor no me hagas rogarte.

175

00:17:03,480 --> 00:17:04,360
Tranquilo.

176

00:17:05,160 --> 00:17:06,040
Olvidalo.

177

00:17:08,960 --> 00:17:11,640
A todos les alegra que
no hayas dejado la uni.

178

00:17:11,760 --> 00:17:12,640
¿Cómo te va?

179

00:17:14,320 --> 00:17:15,200
Normal.

180

00:17:23,320 --> 00:17:24,200
¿Y qué cambió?

181

00:17:45,360 --> 00:17:47,800

¿Cómo estuvo Texas con el Presidente Bush?

182

00:17:47,880 --> 00:17:52,120
Productivo. Y, eh, agradable.

183

00:17:53,400 --> 00:17:55,440
Lo más importante fue, claro, Irak.

184

00:17:56,080 --> 00:18:00,360
En su país creen, y concuerdo, que
Saddam Hussein ha amasado un gran arsenal

185

00:18:00,440 --> 00:18:04,720
de armas químicas y biológicas.

186

00:18:05,280 --> 00:18:09,120
Pero enfatiqué que, aunque estamos listos
para apoyar a nuestro aliado número uno,

187

00:18:09,200 --> 00:18:13,200
en caso de un cambio de régimen, nuestra
participación dependería de una segunda

188

00:18:13,280 --> 00:18:17,280
resolución del consejo de seguridad de
la ONU. Saddam debe permitir que los

189

00:18:17,360 --> 00:18:21,360
inspectores vuelvan. Sólo si no lo
hiciera, tendría que enfrentar las más

190

00:18:21,440 --> 00:18:24,640
severas consecuencias.

191

00:18:28,160 --> 00:18:29,040
Guerra.

192

00:18:29,800 --> 00:18:30,240

Sí.

193

00:18:34,600 --> 00:18:38,360

El problema con decirle a alguien que lo apoyas en todo y luego poner condiciones

194

00:18:38,440 --> 00:18:42,240

es que sólo escuchan que ofreces apoyo y no las condiciones.

195

00:18:43,960 --> 00:18:47,480

Aún así me alegra que fuera una buena reunión y le agradezco el informe... y

196

00:18:47,560 --> 00:18:51,120

también que acortara su viaje para venir al funeral.

197

00:18:51,640 --> 00:18:53,400

Fue una ceremonia conmovedora.

198

00:18:54,800 --> 00:18:59,480

Y al final una gran, eh, participación en todo el país.

199

00:19:01,840 --> 00:19:04,640

Las personas no, eh, dudaron en demostrar su gratitud a tan notable

200

00:19:04,720 --> 00:19:07,360

servidora pública.

201

00:19:07,640 --> 00:19:11,480

Es un gran voto de confianza para su jubileo de oro.

202

00:19:13,080 --> 00:19:16,840
Si se siente tan seguro, primer ministro, ¿por qué sus colegas sugirieron

203

00:19:16,920 --> 00:19:20,960
a los ayuntamientos que dejaran de cobrar por las fiestas callejeras?

204

00:19:21,520 --> 00:19:25,240
Presuntamente porque el interés en celebrar sería muy bajo.

205

00:19:25,880 --> 00:19:32,800
No veo motivos de preocupación, pero... si quisiera estar 100% seguro, a veces es...

206

00:19:33,520 --> 00:19:40,440
ventajoso sacar a alguien carismático de la banca, no sé, un-un súper suplente...

207

00:19:41,160 --> 00:19:46,880
que, eh... que, eh... aumente su atractivo.

208

00:19:50,440 --> 00:19:52,680
El príncipe de Gales ya hace demasiado.

209

00:19:52,760 --> 00:19:57,600
De hecho, pensaba en el príncipe Guillermo. Es joven, moderno, compasivo.

210

00:19:58,520 --> 00:20:00,480
Con gran potencial de estrella.

211

00:20:00,560 --> 00:20:02,520
De ser posible, no quisiera interrumpirlo en este momento de sus

212

00:20:02,600 --> 00:20:04,680
estudios universitarios.

213

00:20:05,720 --> 00:20:08,520
Ya está molesto por la existencia de la
investigación policial. No veo razón para

214

00:20:08,600 --> 00:20:11,320
volver a alborotar todo.

215

00:20:12,840 --> 00:20:16,080
Pero yo entiendo que, al ser el último
miembro de la familia que habló con la

216

00:20:16,160 --> 00:20:19,480
princesa, tiene que dar al
menos una declaración escrita.

217

00:20:21,160 --> 00:20:24,720
Espero que saquen conclusiones
rápido, y así poder avanzar.

218

00:21:08,160 --> 00:21:09,560
Comisario Stevens, bienvenido.

219

00:21:09,640 --> 00:21:10,720
Su alteza real.

220

00:21:13,440 --> 00:21:14,320
¿Entramos?

221

00:21:19,480 --> 00:21:23,320
Señor, debo advertirle, algunas de
las preguntas van a ser difíciles.

222

00:21:26,280 --> 00:21:30,840

¿La princesa Diana le expresó alguna vez temor de que la realeza o la inteligencia

223

00:21:30,920 --> 00:21:35,520
británica estuvieran
planeando un accidente en su auto?

224

00:21:38,280 --> 00:21:38,720
No.

225

00:21:40,520 --> 00:21:41,400
Nunca.

226

00:21:41,640 --> 00:21:46,880
¿Está consciente de la carta que escribió
la princesa y que descubrió su mayordomo

227

00:21:46,960 --> 00:21:52,200
Paul Burrell, donde relata sus sospechas
de que usted planeaba que le fallaran los

228

00:21:52,280 --> 00:21:57,560
frenos del auto para retirar
cualquier obstáculo a su nuevo matrimonio?

229

00:21:58,440 --> 00:21:59,160
¿Qué?

230

00:21:59,840 --> 00:22:00,280
No.

231

00:22:02,360 --> 00:22:07,600
Tenemos una nota de Lord Mishcon, abogado
de la princesa, luego de una reunión que

232

00:22:07,680 --> 00:22:12,920
tuvo con ella y su entonces secretario,

Patrick Jephson, y durante la reunión dijo

233

00:22:13,000 --> 00:22:18,320
que fuentes anónimas le habían contado de
una conspiración, cuyo propósito era su

234

00:22:18,400 --> 00:22:22,800
-muerte o incapacidad.
-Señor.

235

00:22:24,200 --> 00:22:25,640
¿Cuándo dijo estas cosas?

236

00:22:25,880 --> 00:22:29,400
Sospecho que empezó a expresar
este temor en octubre del 95.

237

00:22:30,320 --> 00:22:34,040
Disculpe, pero comprenderá
que es mi deber preguntar.

238

00:22:36,160 --> 00:22:39,800
¿Alguna vez contribuyó con algún
plan para asesinar a la princesa?

239

00:22:40,600 --> 00:22:41,480
Claro que no.

240

00:22:44,240 --> 00:22:45,760
La verdad no tenía idea.

241

00:22:47,280 --> 00:22:53,440
De haber sabido que todo... estaba tan mal,
habría, actuado. De inmediato. Ayudado.

242

00:22:55,840 --> 00:22:56,720
Qué terrible.

243

00:22:58,800 --> 00:23:02,680
En qué triste estado mental debió
estar para imaginar tales cosas.

244

00:23:09,920 --> 00:23:12,000
¿Podrían... cerrarlas?

245

00:23:14,520 --> 00:23:17,680
¿Sus hijos, Guillermo y Enrique, le
informaron que su madre albergaba tales

246

00:23:17,760 --> 00:23:19,200
sospechas?

247

00:23:22,560 --> 00:23:23,000
No.

248

00:24:05,160 --> 00:24:07,800
-¿Carlos respondió sus preguntas?
-Sí, señor.

249

00:24:13,280 --> 00:24:14,200
Su alteza real.

250

00:24:24,640 --> 00:24:25,560
Disculpe, señor.

251

00:24:26,920 --> 00:24:28,480
Su majestad solicitó verle.

252

00:25:22,080 --> 00:25:25,360
Qué amable que vinieras.

253

00:25:25,440 --> 00:25:28,480
Espero no haberte

arrastrado desde Escocia.

254

00:25:28,560 --> 00:25:30,160
¿Que si vengo de lejos, abuela?

255

00:25:30,240 --> 00:25:32,240
¿Vienes de lejos?

256

00:25:33,160 --> 00:25:34,040
Abuela.

257

00:25:37,840 --> 00:25:41,880
De hecho es... semana de estudio, y
estuve en Highgrove por unos días.

258

00:25:41,960 --> 00:25:43,080
Ah, debe ser lindo.

259

00:25:43,720 --> 00:25:45,000
Sí que lo es.

260

00:25:45,080 --> 00:25:49,800
Aunque vino la policía a hacer preguntas
sobre mamá como parte de la investigación.

261

00:25:49,880 --> 00:25:51,200
Cómo me hace enojar.

262

00:25:52,160 --> 00:25:55,040
Y las cosas no van muy
bien entre Enrique y papá.

263

00:25:55,400 --> 00:25:56,280
Ya escuché.

264

00:25:57,400 --> 00:25:59,400

Algo sobre una pelea en un bar local.

265

00:25:59,480 --> 00:26:00,680

Más de una.

266

00:26:00,760 --> 00:26:01,760

Y encima la mota.

267

00:26:02,280 --> 00:26:03,400

¿La qué?

268

00:26:04,200 --> 00:26:05,240

La yerba, abuela.

269

00:26:07,040 --> 00:26:08,240

¿La marihuana?

270

00:26:08,320 --> 00:26:08,760

Ah.

271

00:26:11,160 --> 00:26:14,640

Ahora, cada vez que papá se va, insiste en que a Enrique lo vigile un amigo de la

272

00:26:14,720 --> 00:26:18,200

familia y eso le molesta.

273

00:26:18,800 --> 00:26:21,640

No es fácil ser el número dos.

274

00:26:23,120 --> 00:26:26,000

En especial si tienes mucho ánimo.

275

00:26:26,600 --> 00:26:27,040

No.

276

00:26:29,360 --> 00:26:32,400

Tampoco es muy fácil ser
el número uno, ¿cierto?

277

00:26:32,480 --> 00:26:33,320

Pues tú dime.

278

00:26:34,600 --> 00:26:38,000

La universidad debería ser
para divertirse y crecer.

279

00:26:38,080 --> 00:26:43,280

Pero eso no es posible si los
fotógrafos y policías están tras de ti.

280

00:26:44,120 --> 00:26:45,920

No puedes tener una cita con una chica.

281

00:26:46,000 --> 00:26:48,080

Ah, sí, quería preguntarte al respecto.

282

00:26:48,160 --> 00:26:53,000

Ni te pueden ver con una sin que
alguien prediga la boda en breve.

283

00:26:54,200 --> 00:26:55,680

Y luego está lo otro.

284

00:26:57,040 --> 00:26:57,920

¿Lo otro qué?

285

00:26:58,000 --> 00:27:01,680

Especulación de si la monarquía, para
poder seguir popular y relevante, debería

286

00:27:01,760 --> 00:27:05,320

saltarse una generación en mi favor.

287

00:27:06,840 --> 00:27:08,240
Pues esas son tonterías.

288

00:27:08,720 --> 00:27:12,640
Sí, yo lo sé. Tú lo sabes.
Pero las personas no lo saben.

289

00:27:13,240 --> 00:27:17,440
Sólo saben lo que leen. Y luego se vuelve
muy confuso porque... Entre más creen las

290

00:27:17,520 --> 00:27:21,720
tonterías que leen, más afecta su
comportamiento conmigo, y más... termina

291

00:27:21,800 --> 00:27:25,880
volviéndose mi realidad de alguna forma.

292

00:27:27,920 --> 00:27:28,360
Sí.

293

00:27:32,240 --> 00:27:37,000
Me alegra que puedas hablar con franqueza
desde el corazón y decirme estas cosas.

294

00:27:39,480 --> 00:27:44,760
También quería... hablar con franqueza y
pedir tu ayuda en mi jubileo de oro.

295

00:27:44,840 --> 00:27:50,160
Porque no me afecta
admitir que siento aprehensión.

296

00:27:50,960 --> 00:27:53,680
En particular al balcón.

297

00:27:54,840 --> 00:28:00,240
La idea de salir totalmente
sola en un espacio vacío.

298

00:28:01,640 --> 00:28:03,520
O peor, abucheos.

299

00:28:05,160 --> 00:28:06,120
Y decepcionar a todos.

300

00:28:07,560 --> 00:28:08,800
Eso nunca va a pasar.

301

00:28:08,880 --> 00:28:10,880
Eso dices tú, pero ¿y si sí?

302

00:28:12,400 --> 00:28:16,640
Y esperaba poder pedirte, en tanto el
miembro más joven y glamoroso de la

303

00:28:16,720 --> 00:28:21,000
familia, que vinieras y... me apoyararas.

304

00:28:23,520 --> 00:28:27,000
Pero a la luz de lo que me
dijiste, voy a decir otra cosa.

305

00:28:28,520 --> 00:28:29,960
No vengas.

306

00:28:31,240 --> 00:28:32,120
¿Estás segura?

307

00:28:33,920 --> 00:28:39,000
Antes de ascender al trono, Felipe y yo

vivimos en Malta como un matrimonio joven.

308

00:28:40,600 --> 00:28:42,800

Villa Guardamangia era nuestro hogar.

309

00:28:43,880 --> 00:28:45,040

Afuera de la Valeta.

310

00:28:46,880 --> 00:28:49,880

Fueron de mis años más felices.

311

00:28:52,680 --> 00:28:53,120

Hm.

312

00:28:56,680 --> 00:29:00,240

Solía ir a la tienda, no sé, a diario. Con las otras esposas.

313

00:29:01,520 --> 00:29:03,920

Y ofrecía cenas y picnics.

314

00:29:05,680 --> 00:29:07,120

Iba al estilista local.

315

00:29:08,000 --> 00:29:09,440

Sin los reflectores.

316

00:29:09,520 --> 00:29:11,280

Una vida perfectamente normal.

317

00:29:12,640 --> 00:29:14,200

Quiero que también la tengas.

318

00:29:15,160 --> 00:29:17,080

Lo más normal posible.

319
00:29:18,080 --> 00:29:19,280
El tiempo que se pueda.

320
00:29:20,240 --> 00:29:21,320
Me estoy esforzando.

321
00:29:21,400 --> 00:29:22,120
Bien.

322
00:29:23,440 --> 00:29:25,520
Y hablando de eso, ya que querías saber...

323
00:29:25,600 --> 00:29:26,320
¿Mjm?

324
00:29:27,640 --> 00:29:29,200
Puede que ya tenga novia.

325
00:29:29,280 --> 00:29:29,720
Ah.

326
00:29:32,120 --> 00:29:33,800
Bueno, ¿sí tienes o no?

327
00:29:33,880 --> 00:29:34,320
Sí.

328
00:29:35,440 --> 00:29:36,160
Creo.

329
00:29:36,440 --> 00:29:38,080
En general es bueno si
no te consideran indeciso.

330
00:29:38,160 --> 00:29:39,920

Ah, no me siento indeciso.

331
00:29:40,960 --> 00:29:43,120
Ella puede que se sienta así.

332
00:29:43,200 --> 00:29:44,120
¿Por qué?

333
00:29:44,200 --> 00:29:45,360
¿Apuntaste muy alto?

334
00:29:46,640 --> 00:29:47,720
Más alto imposible.

335
00:29:48,840 --> 00:29:49,880
Podría tener a cualquiera.

336
00:29:49,960 --> 00:29:52,640
Me han dicho que tú
también eres buen partido.

337
00:29:52,840 --> 00:29:55,720
-¿La conociste en la universidad?
-Mm. Sí.

338
00:29:55,800 --> 00:29:57,520
-Estamos en la misma carrera.
-Uy.

339
00:29:57,600 --> 00:29:58,440
¿Es escocesa?

340
00:29:58,520 --> 00:30:01,440
Eh, no creo que haya
escoceses reales en St. Andrews.

341

00:30:01,520 --> 00:30:02,320
Es de Berkshire.

342

00:30:02,440 --> 00:30:05,720
No tiene nada de malo. Ahí
guardamos todos los caballos.

343

00:30:06,120 --> 00:30:07,200
Se llama Catherine.

344

00:30:07,800 --> 00:30:09,120
Tampoco tiene nada de malo.

345

00:30:09,200 --> 00:30:11,080
Quiere que conozca a sus padres.

346

00:30:11,960 --> 00:30:12,960
¿No es algo pronto?

347

00:30:13,040 --> 00:30:16,880
Sí, no es un compromiso ni nada. Porque...
le gusta estar con ellos y quiere que

348

00:30:16,960 --> 00:30:20,160
vaya... a pasar el rato.

349

00:30:22,680 --> 00:30:23,560
Qué lindo.

350

00:30:24,440 --> 00:30:25,960
Al parecer comen juntos.

351

00:30:26,840 --> 00:30:27,720
En la cocina.

352

00:30:28,840 --> 00:30:30,360

¿Por qué? ¿No tienen comedor?

353
00:30:30,440 --> 00:30:33,080
Creo que sí. Es que... sólo...

354
00:30:33,160 --> 00:30:35,160
¿Prefieren portarse como personal?

355
00:30:37,680 --> 00:30:39,760
No les voy a guardar rencor por eso.

356
00:30:42,120 --> 00:30:43,600
Pues, ya le conté de ti.

357
00:30:44,880 --> 00:30:45,600
Guau.

358
00:30:46,640 --> 00:30:48,400
La reina sabe quién soy.

359
00:30:48,480 --> 00:30:49,320
Más que eso.

360
00:30:50,280 --> 00:30:51,680
Espera conocerte un día.

361
00:30:52,840 --> 00:30:53,720
Estupendo.

362
00:30:55,320 --> 00:30:56,560
¿Eso no te aterra?

363
00:30:57,480 --> 00:30:58,360
¿Por qué?

364

00:30:59,560 --> 00:31:01,360
Siempre dices que es grandiosa.

365

00:31:01,640 --> 00:31:02,960
Sí, así es.

366

00:31:03,600 --> 00:31:05,400
Y lo protectora que es contigo.

367

00:31:05,800 --> 00:31:06,600
En serio lo es.

368

00:31:07,560 --> 00:31:10,960
Recién me dio permiso de
faltar a los eventos del jubileo.

369

00:31:11,720 --> 00:31:13,840
¿Para verlos con nosotros?

370

00:31:15,600 --> 00:31:17,160
No, ¿con tu familia?

371

00:31:17,240 --> 00:31:19,320
Y nos darías los comentarios.

372

00:31:20,760 --> 00:31:22,560
De primera mano.

373

00:31:25,920 --> 00:31:28,320
¿Y si vemos cómo van los siguientes días?

374

00:31:28,960 --> 00:31:32,240
Con la investigación. Van a
publicar lo que encontraron.

375

00:31:32,440 --> 00:31:33,320

Claro.

376

00:31:34,320 --> 00:31:35,880
Lo olvidé. Lo lamento tanto.

377

00:31:36,840 --> 00:31:38,000
Tranquila.

378

00:31:39,320 --> 00:31:40,400
Voy a pensar en ti.

379

00:31:46,440 --> 00:31:47,200
Buenas tardes.

380

00:31:49,040 --> 00:31:53,080
Como comisario de la policía
metropolitana, se me pidió realizar una

381

00:31:53,160 --> 00:31:57,160
investigación de la muerte de
Diana, princesa de Gales, y Dodi Fayed.

382

00:31:58,480 --> 00:32:03,280
La investigación sigue una importante
campaña de Mohammed Al-Fayed, donde acusa

383

00:32:03,360 --> 00:32:08,520
a miembros de la familia real de
causar el choque deliberadamente.

384

00:32:08,600 --> 00:32:10,200
Aquí tienen.

385

00:32:10,280 --> 00:32:12,440
Antes de publicarlos, consulté a los
príncipes Guillermo y Enrique sobre las

386

00:32:12,520 --> 00:32:14,680
conclusiones del reporte.
Se dice que, meses antes...

387

00:32:14,760 --> 00:32:16,880
¿Tú sabías esto?

388

00:32:17,600 --> 00:32:19,320
-Mamá me lo dijo, en privado, Enrique...
-Se les permitió hacer

389

00:32:19,400 --> 00:32:21,320
preguntas y expresar inquietudes.

390

00:32:22,040 --> 00:32:24,160
Y les aseguré que esta
investigación siempre se basaría en

391

00:32:24,240 --> 00:32:25,960
-evidencias.
-Estás diciendo que mamá

392

00:32:26,040 --> 00:32:27,920
era alguien diferente...

393

00:32:31,040 --> 00:32:32,400
Entrevistamos a más de
trescientos testigos...

394

00:32:32,480 --> 00:32:34,200
Bienvenido al Ritz.

395

00:32:34,280 --> 00:32:35,160
Monsieur Rocher.

396

00:32:35,240 --> 00:32:37,080

... Volvimos a varias ubicaciones...

397

00:32:39,400 --> 00:32:40,440

La suite imperial.

398

00:32:41,080 --> 00:32:44,040

... A reexaminar todo, con la más reciente tecnología forense... El auto quedó

399

00:32:44,120 --> 00:32:47,320

destrozado porque el impacto vino... ¿de aquí?

400

00:32:47,400 --> 00:32:50,760

... Recolectamos y examinamos más de 600 piezas de evidencia, y revisamos cientos

401

00:32:50,840 --> 00:32:55,760

de horas de videos de seguridad para reconstruir los eventos de esa noche.

402

00:32:56,560 --> 00:33:00,720

Quisiera responder al señor Al Fayed y a sus alegatos.

403

00:33:01,720 --> 00:33:05,040

Según la evidencia de amigos cercanos y asociados, sabemos que la princesa no

404

00:33:05,120 --> 00:33:08,040

estaba comprometida.

405

00:33:09,320 --> 00:33:10,960

No estaba por comprometerse.

406

00:33:11,520 --> 00:33:13,680

Ni tampoco deseaba estarlo.

407

00:33:14,320 --> 00:33:16,560
Tampoco hay evidencia de que la
princesa estuviera embarazada cuando

408

00:33:16,640 --> 00:33:17,520
murió.

409

00:33:19,760 --> 00:33:24,760
Pruebas forenses de la sangre
proveniente de aquel Mercedes lo sustenta.

410

00:33:26,400 --> 00:33:30,280
Otro de los alegatos del señor Al Fayed es
que la inteligencia británica manipuló la

411

00:33:30,360 --> 00:33:34,640
muestra de sangre del chofer, Henri Paul,
par dar la falsa impresión de que estaba

412

00:33:34,720 --> 00:33:35,600
ebrio.

413

00:33:39,440 --> 00:33:43,160
Al examinar los reportes toxicológicos no
se halló tal evidencia. De hecho, varios

414

00:33:43,240 --> 00:33:46,960
testigos vieron al señor Paul bebiendo
en el Ritz antes de conducir el auto.

415

00:33:47,040 --> 00:33:50,760
¿No vas a tomar esta noche?
Pero estás en servicio, ¿no?

416

00:33:52,080 --> 00:33:54,560
El señor Al Fayed también hizo otras

acusaciones sobre el rol de un auto Fiat

417

00:33:54,640 --> 00:33:56,240

Uno blanco.

418

00:33:58,440 --> 00:34:01,880

En diferentes ocasiones ha asegurado que el auto bloqueó a propósito al Mercedes,

419

00:34:01,960 --> 00:34:05,400

chocó con él directamente o lo hizo chocar con el pilar 13.

420

00:34:05,480 --> 00:34:08,920

Ponga atención a este auto de aquí, y siga la trayectoria. A la velocidad que

421

00:34:09,000 --> 00:34:11,040

iban, y en esta dirección, es imposible que se...

422

00:34:11,120 --> 00:34:13,200

Y aunque el Mercedes sí tuvo un encuentro cercano con el Fiat Uno, pruebas forenses

423

00:34:13,280 --> 00:34:17,160

determinaron que esa no fue la causa del choque.

424

00:34:20,960 --> 00:34:26,200

Aunque no hay videos del túnel del puente del alma, con los últimos avances

425

00:34:26,320 --> 00:34:31,680

de modelado tridimensional se pudo reconstruir lo que sucedió.

426

00:34:32,640 --> 00:34:37,080
El señor Al Fayed además alega que se vio
un destello de luz en el túnel a la hora

427

00:34:37,160 --> 00:34:41,760
del choque, con el
fin de cegar al chofer.

428

00:34:42,440 --> 00:34:47,760
Incluso considerando tal destello de luz,
habría sido intrascendente ya que el señor

429

00:34:47,840 --> 00:34:53,200
Paul conducía
aproximadamente a 100 kilómetros por hora...

430

00:34:57,800 --> 00:35:01,760
... y ya había perdido control del
auto antes de entrar al túnel.

431

00:35:04,560 --> 00:35:09,680
El factor más significativo en el choque
fue designar a Henri Paul como conductor.

432

00:35:10,920 --> 00:35:14,560
Porque había bebido. No estaba calificado
para conducir el auto... y conducía al doble

433

00:35:14,640 --> 00:35:17,840
del límite de velocidad.

434

00:35:18,840 --> 00:35:24,280
Como si no fuera suficiente, ningún
pasajero usaba cinturón de seguridad.

435

00:35:25,600 --> 00:35:29,320
El señor Al Fayed ha repetido que la
responsabilidad de la muerte de la

436

00:35:29,400 --> 00:35:33,160
princesa es de la
clase dirigente británica...

437

00:35:34,280 --> 00:35:38,800
... y ha amasado un gran equipo
legal para intentar probarlo.

438

00:35:39,920 --> 00:35:43,960
Pero su reacción debe verse a la luz del
inmenso pesar y trauma personal de haber

439

00:35:44,040 --> 00:35:46,680
perdido a su hijo.

440

00:35:50,360 --> 00:35:56,480
Los hechos persisten... El 31 de agosto de
1997 la princesa Diana estaba en París,

441

00:35:56,560 --> 00:36:02,680
dentro de un auto de Al Fayed, con un
conductor al servicio del señor Al Fayed,

442

00:36:02,760 --> 00:36:08,880
con guardaespaldas pagados por el señor
Al Fayed, guiada por un cambio de plan de

443

00:36:08,960 --> 00:36:15,080
último momento que instigó
el hijo del señor Al Fayed.

444

00:36:17,880 --> 00:36:23,000
Fue una serie de eventos desafortunados
que llevaron a un trágico accidente en el

445

00:36:23,080 --> 00:36:28,280

túnel. Y la recomendación de la investigación es que la princesa merece

446

00:36:28,360 --> 00:36:32,920
poder por fin descansar en paz.

447

00:36:52,840 --> 00:36:58,520
Por casi cuarenta años... he estado viviendo en el Reino Unido.

448

00:36:59,880 --> 00:37:04,880
Y... aún así me obligan a irme tras una campaña de persecución.

449

00:37:06,480 --> 00:37:11,640
Una cacería de brujas para echarme de un país al que yo llamaba mi hogar.

450

00:37:13,560 --> 00:37:17,920
Los responsables de esta tiranía son la clase dirigente británica.

451

00:37:18,440 --> 00:37:23,880
Y en particular, la familia real racista que se encuentra al centro.

452

00:37:26,320 --> 00:37:27,760
Estamos listos, majestad.

453

00:37:30,120 --> 00:37:31,080
Gracias, Robin.

454

00:37:31,160 --> 00:37:34,440
¿Por qué las personas no se alzan en su contra?

455

00:37:35,280 --> 00:37:36,360

Nunca lo sabré.

456

00:37:37,720 --> 00:37:42,400

Los británicos son una nación de zombis que eligen burros para gobernarlos.

457

00:37:44,040 --> 00:37:50,320

Y olvidan... que hace 5 mil años nosotros los egipcios construimos las pirámides

458

00:37:50,400 --> 00:37:56,680

cuando ellos sólo usaban pieles de animales y cagaban en cuevas.

459

00:37:59,720 --> 00:38:02,600

-Voy a dejar Bretaña...
-¡Atención, tropas!

460

00:38:03,600 --> 00:38:08,360

... Y me voy a un país del que soy ciudadano, no súbdito.

461

00:38:09,200 --> 00:38:13,280

-Y los británicos, su gobierno...
-Su Majestad, la Reina.

462

00:38:13,360 --> 00:38:19,280

... Y su familia real vampírica, que les toque el peor infierno y ardan.

463

00:38:20,960 --> 00:38:21,920

Salam alaikum.

464

00:38:27,320 --> 00:38:31,560

Tras meses de planeación, la nación se reúne para el Jubileo de oro que se ha

465

00:38:31,640 --> 00:38:35,760
descrito como un referéndum de
la monarquía como un resultado...

466

00:38:49,920 --> 00:38:50,640
Hola.

467

00:38:50,960 --> 00:38:52,280
-¿Cómo estás?
-Bien. ¿Qué tal tú?

468

00:38:52,360 --> 00:38:53,360
Bien. Qué bueno verte.

469

00:38:53,440 --> 00:38:54,320
Igualmente.

470

00:38:56,440 --> 00:38:57,640
Gracias por invitarme.

471

00:38:57,720 --> 00:38:58,960
-Gracias por venir.
-Por supuesto.

472

00:38:59,040 --> 00:39:00,040
¡Pippa!

473

00:39:00,360 --> 00:39:01,520
¡Ya voy!

474

00:39:01,720 --> 00:39:03,920
-Sí, sí. Okay.
-Arréglate la corbata.

475

00:39:05,080 --> 00:39:06,080
¿Listo?

476

00:39:06,320 --> 00:39:07,400

-Eso creo.

-Hola.

477

00:39:07,480 --> 00:39:08,320

-Hola.

-Bienvenido.

478

00:39:08,400 --> 00:39:09,120

Hola.

479

00:39:09,520 --> 00:39:10,960

Todos ayudamos, pero
mamá cocinó casi todo.

480

00:39:11,040 --> 00:39:12,600

-Cuidado con el plato.

-La comida está muy buena,

481

00:39:12,680 --> 00:39:13,840

-gracias otra vez por la invitación

-Aquí tienes.

482

00:39:13,920 --> 00:39:15,120

-No me sirvas mucho, hasta ahí.

-Eso es, James.

483

00:39:15,200 --> 00:39:16,720

-¿Qué está pasando? ¿Qué está pasando?

-Ah, ve por agua.

484

00:39:16,800 --> 00:39:18,320

-Están a punto de almorzar.

-No, James, ¿podrías

485

00:39:18,400 --> 00:39:19,800

-moverte? Quítate por favor.

-¿Me pasas uno de esos?

486
00:39:19,880 --> 00:39:21,520
Ya voy, ya voy, ya voy. Espérenme.

487
00:39:21,600 --> 00:39:25,440
Pippa, ya siéntate, deja
eso en paz. Es mi preferida.

488
00:39:25,520 --> 00:39:27,280
Ah, gracias.

489
00:39:29,560 --> 00:39:32,880
-No le gustan este tipo de eventos.
-Mm.

490
00:39:32,960 --> 00:39:36,280
-De hecho es muy tímida.
-Mm.

491
00:39:36,360 --> 00:39:39,680
Siempre decimos que hay... una lista de
con qué se siente cómoda. Eh... Perros,

492
00:39:39,760 --> 00:39:43,080
-caballos, hombres y mujeres.
-Mm. Ah.

493
00:39:43,160 --> 00:39:46,480
Cuando hables con ella apégate a
los dos primeros y vas a estar bien.

494
00:39:46,560 --> 00:39:49,720
Pues qué bueno saberlo.

495
00:39:50,360 --> 00:39:51,440
-¿Voy bien?

-Muy bien.

496
00:39:51,520 --> 00:39:51,960

Sí.

497
00:39:53,360 --> 00:39:57,440
En las palabras escritas y habladas sobre
su majestad y la celebración del jubileo,

498
00:39:57,520 --> 00:40:01,400
dos temas resultan recurrentes.

499
00:40:03,040 --> 00:40:09,960
Presidente Blair. Era una broma.
Jamás habla de sus primeros ministros.

500
00:40:12,680 --> 00:40:17,520

-Mamá.

-No, en serio. Jamás. Y no

501
00:40:22,320 --> 00:40:25,960
es que no le preguntemos.

502
00:40:32,280 --> 00:40:34,400
Lo único que nos dice es cuánto
duran sus audiencias privadas semanales.

503
00:40:34,480 --> 00:40:36,760
Que Dios bendiga a su majestad
hoy y muchos, muchos años más.

504
00:40:36,840 --> 00:40:39,080
Y las suyas nunca duran tanto.

505
00:40:39,720 --> 00:40:41,640

Creo que en general
prefería al predecesor.

506

00:40:41,720 --> 00:40:43,600
¿Quién? ¿John Major?

507

00:40:43,680 --> 00:40:47,160
Aquí preferíamos a la
predecesora, ¿no, cielo? La señora T.

508

00:40:48,640 --> 00:40:50,360
Ah. Es la abuela.

509

00:40:53,080 --> 00:40:58,880
Damas y caballeros, este jubileo de oro es
una oportunidad para reflexionar sobre el

510

00:40:58,960 --> 00:41:05,040
país y la mancomunidad a
quienes he servido con gran placer.

511

00:41:05,120 --> 00:41:09,640
-Estaba muy nerviosa por hoy.
-Cincuenta años es mucho tiempo... y todos

512

00:41:09,720 --> 00:41:14,040
hemos visto muchos cambios en la última
década. Con los años he sacado fuerzas del

513

00:41:14,120 --> 00:41:18,440
apoyo de mi esposo, el príncipe Felipe, y
de nuestros hijos. Pero sobre todo, me

514

00:41:18,520 --> 00:41:22,840
he nutrido y fortalecido del apoyo de la
gente de este país y de la mancomunidad.

515

00:41:22,920 --> 00:41:27,240
No. Suele ser bastante inescrutable. La

princesa Margarita y la reina madre

516

00:41:27,320 --> 00:41:31,640
siempre sabían qué pasaba bajo la
superficie pero... ya no están. Y para el

517

00:41:31,720 --> 00:41:36,640
resto, suele ser un enigma. Pero de eso se
trata, supongo. Así mantiene el misterio.

518

00:41:37,280 --> 00:41:40,000
A todos les ofrezco con
orgullo... este jubileo de oro.

519

00:41:40,080 --> 00:41:42,920
Así es como nos mantiene a todos alertas.

520

00:41:44,920 --> 00:41:48,200
Aunque no había sido mi destino al nacer,
el ascender al trono, el destino decretó

521

00:41:48,280 --> 00:41:49,720
otra cosa.

522

00:41:53,320 --> 00:41:57,320
Tuve la suerte de tener
notables modelos a seguir.

523

00:41:58,520 --> 00:42:00,280
Mi padre y madre.

524

00:42:01,280 --> 00:42:05,120
Mis abuelos, Jorge V y la reina María.

525

00:42:07,160 --> 00:42:11,880
Inculcaron en mí una de mis
creencias más arraigadas.

526

00:42:13,400 --> 00:42:19,800
Que una vida de servicio no es
un sacrificio, sino un honor.

527

00:42:21,280 --> 00:42:22,160
Gracias.

528

00:42:34,000 --> 00:42:35,720
Por favor, Guillermo,
no deberías ayudarnos.

529

00:42:35,800 --> 00:42:36,920
-No hay problema.
-Si acaso, deberían ser James o Pippa.

530

00:42:37,000 --> 00:42:38,120
No, está bien.

531

00:42:38,200 --> 00:42:40,240
Me siento culpable, anda, dame eso.

532

00:42:44,480 --> 00:42:45,360
Ay, guau.

533

00:42:46,080 --> 00:42:47,280
Ella misma lo horneó.

534

00:42:47,760 --> 00:42:48,480
Mamá.

535

00:42:48,760 --> 00:42:49,800
Huele increíble.

536

00:42:49,880 --> 00:42:56,800
Gracias. Sí, le pongo la crema encima y

las fresas, pero cuando ya se enfrió o si

537

00:42:57,480 --> 00:43:04,400

-no, todo se derrite y...

-Claro. Okay. -¿Estás bien?

538

00:43:05,080 --> 00:43:12,000

Sólo pensaba que, tras almorzar, tiene el desfile. Y tras el desfile, ese aterrador

539

00:43:12,680 --> 00:43:15,000

-balcón, y...

-Sí.

540

00:43:17,480 --> 00:43:22,240

Sé que ella me dio
permiso de faltar, pero...

541

00:43:22,320 --> 00:43:25,160

Hay que recordar que este tipo de
encuentros entre la mancomunidad alimentan

542

00:43:25,240 --> 00:43:28,080

nuestro sentido de
fraternidad entre las naciones.

543

00:43:28,160 --> 00:43:30,880

No dejo de sentir... que
debería estar con ella.

544

00:43:57,120 --> 00:43:58,000

Es hora.

545

00:43:59,960 --> 00:44:00,840

¿Estás bien?

546

00:44:03,160 --> 00:44:04,040

Estoy bien.

547
00:44:06,360 --> 00:44:06,920
Ven.

548
00:45:36,680 --> 00:45:37,560
Ah. Ven.

549
00:45:47,960 --> 00:45:50,600
¡Es Guillermo! ¡Es él,
está junto a la reina!

550
00:46:07,800 --> 00:46:10,160
Bueno, eso fue un gran éxito.

551
00:46:10,680 --> 00:46:11,120
Sí.

552
00:46:12,560 --> 00:46:15,160
Y seguro le alegró que hayas estado ahí.

553
00:46:16,360 --> 00:46:17,240
Eso creo.

554
00:46:19,720 --> 00:46:20,600
¿Estás bien?

555
00:46:21,360 --> 00:46:25,840
Sí, es que... me doy cuenta
de la presión del trabajo.

556
00:46:31,680 --> 00:46:32,800
¿Cambio de tema?

557
00:46:33,360 --> 00:46:34,800
Por favor.

558

00:46:35,000 --> 00:46:37,520

Y, ¿cuándo regresas?

559

00:46:38,040 --> 00:46:39,200

¿A St. Andrews?

560

00:46:39,280 --> 00:46:39,720

Sí.

561

00:46:40,280 --> 00:46:41,840

Eh... mañana.

562

00:46:42,720 --> 00:46:44,160

Estoy buscando casa para el otro año.

563

00:46:44,240 --> 00:46:44,680

Ah.

564

00:46:46,520 --> 00:46:48,080

¿Ya decidiste con quién vas a vivir?

565

00:46:48,160 --> 00:46:49,080

Fergus.

566

00:46:49,160 --> 00:46:50,040

Claro.

567

00:46:50,160 --> 00:46:51,240

Y Olivia.

568

00:46:51,320 --> 00:46:52,280

Qué bien.

569

00:46:53,000 --> 00:46:55,640

Hay una casa en la
calle Hope que se ve bien.

570

00:46:56,040 --> 00:46:57,040
Ventanas grandes.

571

00:46:58,680 --> 00:47:00,000
Me gusta la calle Hope.

572

00:47:01,880 --> 00:47:05,280
Pero tiene cuatro
cuartos y sólo somos tres.

573

00:47:05,360 --> 00:47:05,800
Ah...

574

00:47:06,560 --> 00:47:10,400
A menos... ¿que tú conozcas un cuarto?

575

00:47:11,400 --> 00:47:13,720
¿Hombre o mujer?

576

00:47:15,120 --> 00:47:19,280
-Mejor mujer. Sí, para que todo sea...
-Civilizado.

577

00:47:19,880 --> 00:47:20,880
Exacto.

578

00:47:21,920 --> 00:47:23,080
Se ve muy bonito.

579

00:47:23,160 --> 00:47:24,360
¿Lo considerarías?

580

00:47:24,640 --> 00:47:25,960

-¿Es una invitación?
-Kate, viniste, bienvenida.

581

00:47:26,040 --> 00:47:27,680
Hola, qué gusto verte.

582

00:47:27,760 --> 00:47:29,400
Tengo que consultar a los otros.
-Qué bueno que aceptaste. -Hola.

583

00:47:29,480 --> 00:47:32,400
-Seguro aceptarán.
-Sí. Sí. Gracias por invitarme.

584

00:47:32,800 --> 00:47:35,600
Voy a hacer una reunión para
festejar nuestra nueva casa.

585

00:47:35,680 --> 00:47:38,680
Ay, no puedes ser, estoy hecha una sopa.

586

00:47:38,760 --> 00:47:40,640
Eres la sopa más hermosa de todas.

587

00:47:58,320 --> 00:48:00,440
Ahora sí, ya verás.

588

00:48:08,560 --> 00:48:09,640
Buenas noches.

589

00:48:09,720 --> 00:48:10,520
¡Guillermo!

590

00:48:10,600 --> 00:48:11,480
Gracias, amigo.

591

00:48:12,920 --> 00:48:13,840
¿Está todo bien?

592

00:48:14,720 --> 00:48:16,240
Eh, esto llegó para usted.

593

00:48:22,200 --> 00:48:28,000
Algo para tu nueva casa. Espero que sea tu
"Villa Guardamangia". Con amor, la abuela.

594

00:48:41,240 --> 00:48:43,600
¡Por la calle Hope! ¡Salud! Pues a mí
me parece que tiene buen gusto, aunque

595

00:48:43,680 --> 00:48:46,160
supongo que cuando tienes la riqueza
del mundo a tu alcance, amueblar un

596

00:48:46,240 --> 00:48:48,360
departamento de estudiantes es cosa fácil.
Pero no te preocupes, amor, nadie aquí te

597

00:48:48,440 --> 00:48:50,720
tiene rencor por haber nacido en una
cuna de oro Espera, ¿sí era de oro?

598

00:48:50,800 --> 00:48:53,160
¡Por la calle Hope! ¡Salud! Oigan, yo no
sé quién les dijo que soy multimillonario

599

00:48:53,240 --> 00:48:55,560
pero no lo soy. La familia sí, creo, por
las propiedades y las joyas de la corona,

600

00:48:55,640 --> 00:48:57,960
pero aquí en St. Andrews yo sólo tengo
una especie de mesada no muy diferente a

601

00:48:58,040 --> 00:49:00,360

la de ustedes. Eso sí, la familia me ayudó
con los gastos, eso fue muy amable de su

602

00:49:00,440 --> 00:49:04,840

parte. Hay que enviarles una carta y
fotos de nosotros como agradecimiento.

THE CROWN



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.